

ANNEX II

Part 1

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATES FOR IMPORTS AND TRANSITS OF SEMEN AND OF STOCKS OF SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES

ALLEGATO II

Parte 1

MODELLO DI CERTIFICATO SANITARIO PER L'IMPORTAZIONE E IL TRANSITO DI SPERMA E DI RISERVE DI SPERMA DI ANIMALI DELLA SPECIE BOVINA

Section A

Model 1 – Animal health certificate applicable to imports and transits of semen of domestic animals of the bovine species collected, processed and stored in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC, dispatched from a semen collection centre where the semen was collected

Sezione A

Modello 1 – Certificato sanitario valido per l'importazione e il transito di sperma di animali della specie bovina raccolto, trattato e immagazzinato conformemente alla direttiva 88/407/CEE del Consiglio, modificata dalla direttiva 2003/43/CE, spedito da un centro di raccolta dello sperma in cui lo sperma è stato raccolto.

**COUNTRY
PAESE**

**Veterinary certificate to EU
Certificato veterinario per l'esportazione nell'UE**

Part I: Details of Dispatched Consignment (Parte I: Informazioni relative alla partita)

I.1. Consignor <i>Speditore</i>	Name <i>Nome</i>		I.2. Certificate reference number <i>N. di riferimento del certificato</i>		I.2.a.	
	Address <i>Indirizzo</i>		I.3. Central Competent Authority <i>Autorità centrale competente</i> UNITED STATES OF AMERICA, UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE, APHIS		I.4. Local Competent Authority <i>Autorità locale competente</i>	
Tel. <i>N.Tel.</i>		I.5. Consignee <i>Destinatario</i>				
Name <i>Nome</i>		Name <i>Nome</i>				
Address <i>Indirizzo</i>		Address <i>Indirizzo</i>				
Postal Code <i>Codice postale</i>		Postal Code <i>Codice postale</i>				
Tel. <i>N.Tel.</i>		Tel. <i>N.Tel.</i>				
I.7. Country of origin <i>Paese di origine</i>	ISO Code <i>Codice ISO</i>	I.8. Region of origin <i>Regione di origine</i>	Code <i>Codice</i>	I.9. Country of destination <i>Paese di destinazione</i>	ISO Code <i>Codice ISO</i>	I.10. Region of destination <i>Regione di destinazione</i>
UNITED STATES	US			ITALY	IT	
I.11. Place of origin <i>Luogo di origine</i>			I.12. Place of destination <i>Luogo di destinazione</i>			
Name <i>Nome</i>		Approval Number <i>Numero di riconoscimento</i>		Name <i>Nome</i>		
Address <i>Indirizzo</i>				Address <i>Indirizzo</i>		
Name <i>Nome</i>		Approval Number <i>Numero di riconoscimento</i>		Postal Code <i>Codice postale</i>		
Address <i>Indirizzo</i>						
I.13. Place of loading <i>Luogo di carico</i>			I.14. Date of departure <i>Data della partenza</i>			

I.15. Means of transport <i>Mezzo di trasporto</i> Aeroplane <input checked="" type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> <i>Aereo</i> <i>Nave</i> <i>Vagone ferroviario</i> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> <i>Autocarro</i> <i>Altro</i> Identification: <i>Identificazione</i> Documentary References: <i>Riferimento documentale</i>				I.16. Entry BIP in EU <i>PIF di entrata nell'UE</i>		
I.18. Description of commodity <i>Descrizione del prodotto</i> Frozen Bovine Semen				I.19. Commodity code (HS code) <i>Codice del prodotto (codice SA)</i> 051110		
I.21.				I.20. Quantity <i>Quantità</i>		
I.23. Seal/container number <i>Numero del sigillo/ contenitore</i>				I.22. Number of packages <i>Numero di colli</i>		
I.25. Commodity certified for <i>Prodotto certificato per:</i> Artificial reproduction <input checked="" type="checkbox"/> <i>Riproduzione artificiale</i>				I.24.		
I.26. For transit through EU to third country <input type="checkbox"/> <i>Per il transito attraverso l'UE verso un paese terzo</i> 3 rd country ISO code <i>Paese terzo</i> <i>Codice ISO</i>				I.27. For import or admission into EU <input checked="" type="checkbox"/> <i>Per importazione/l' ammissione nell'UE</i>		
I.28. Identification of commodity <i>Identificazione del prodotto</i>						
Species <i>Specie</i>	(Scientific Name) <i>(Nome scientifico)</i>	Breed <i>Razza</i>	Donor Identity <i>Identità del donatore</i>	Date of Collection <i>Data della raccolta</i>	Approval number of centre <i>Numero di riconoscimento del centro</i>	Quantity <i>Quantità</i>

	II. Health information <i>Informazioni sanitarie</i>	II.a. Certificate reference number <i>N. di riferimento del certificato</i>	II.b.
Part II: Certification/ Parte II: Certificazione	<p><i>I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:</i></p>		
	<p><i>II.1. <u>United States of America</u> (Name of exporting country) ⁽³⁾ was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during that period;</i></p> <p><i>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica quanto segue:</i></p> <p><i><u>United States of America</u> (nome del paese esportatore) ⁽³⁾ è stato indenne da peste bovina e afta epizootica nei 12 mesi immediatamente precedenti la raccolta dello sperma per l'esportazione e fino alla data della spedizione e nessuna vaccinazione per queste malattie è stata effettuata durante lo stesso periodo.</i></p> <p><i>II.2. The centre⁽³⁾ described in Box. I.11. at which the semen to be exported was collected: Il centro⁽³⁾ di cui alla casella I.11. nel quale lo sperma destinato all'esportazione è stato raccolto:</i></p> <p><i>II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC; è conforme alle condizioni stabilite nell'allegato A, capo I, punto 1, della direttiva 88/407/CEE;</i></p> <p><i>II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC. è gestito e sorvegliato conformemente alle disposizioni dell'allegato A, capo II, punto 1, della direttiva 88/407/CEE.</i></p> <p><i>II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch). Il centro nel quale è stato raccolto lo sperma destinato all'esportazione era indenne da rabbia, tubercolosi, brucellosi, antrace e pleuropolmonite contagiosa dei bovini nei 30 giorni precedenti la data di raccolta dello sperma da esportare e nei 30 giorni successivi a tale raccolta (in caso di sperma fresco, fino al giorno della spedizione).</i></p> <p><i>II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre: I bovini presenti nel centro di raccolta dello sperma:</i></p> <p><i>II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; provengono da mandrie conformi alle disposizioni dell'allegato B, capo I, punto 1, lettera b), della direttiva 88/407/CEE;</i></p>		

	<p>II.4.2. <i>come from herds or were born to dams which comply with the conditions of Chapter I.1(c) of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with Chapter II.1(c) of Annex B to that Directive;</i> <i>provengono da mandrie o sono nati da vacche conformi alle disposizioni dell'allegato B, capo I, punto 1, lettera c), della direttiva 88/407/CEE o sono stati sottoposti a esami all'età di almeno 24 mesi conformemente all'allegato B, capo II, punto 1, lettera c), di tale direttiva;</i></p> <p>II.4.3. <i>underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;</i> <i>sono stati sottoposti, nei 28 giorni precedenti il periodo di quarantena, alle prove prescritte nell'allegato B, capo I, punto 1, lettera d), della direttiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.4.4. <i>have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;</i> <i>sono stati sottoposti al periodo di quarantena e alle prove prescritte nell'allegato B, capo I, punto 1, lettera e), della direttiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.4.5. <i>have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC.</i> <i>sono stati sottoposti almeno una volta all'anno agli esami di routine prescritti nell'allegato B, capo II, della direttiva 88/407/CEE.</i></p> <p>II.5. <i>The semen to be exported was obtained from donor bulls which:</i> <i>Lo sperma destinato all'esportazione proviene da tori donatori che:</i></p> <p>II.5.1. <i>satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC;</i> <i>sono conformi alle condizioni stabilite nell'allegato C della direttiva 88/407/CEE;</i></p> <p>II.5.2. <i>have remained</i> <i>hanno soggiornato:</i> ⁽¹⁾<i>either [in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;]</i> ⁽¹⁾<i>or [in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from⁽²⁾ during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union;]</i></p> <p>⁽¹⁾ <i>[nel paese esportatore per almeno i sei mesi che hanno preceduto la raccolta dello sperma destinato all'esportazione;]</i></p> <p>⁽¹⁾<i>oppure [nel paese esportatore per almeno 30 giorni precedenti la raccolta dello sperma dopo la loro entrata e sono stati importati da⁽²⁾ durante il periodo inferiore a sei mesi che ha preceduto la raccolta dello sperma e sono risultati conformi alle condizioni sanitarie prescritte per i donatori di sperma destinato all'esportazione nell'Unione europea;]</i></p> <p>II.5.3. <i>fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence;</i> <i>soddisfano le condizioni per l'importazione di sperma bovino stabilite nel capitolo relativo alla febbre catarrale del codice sanitario per gli animali terrestri dell'Organizzazione mondiale per la salute animale (OIE), a seconda della situazione del paese o della zona di residenza;</i></p>
--	---

	<p>II.5.4. were resident in the exporting country, hanno soggiornato nel paese esportatore,</p> <p>⁽¹⁾either [II.5.4.1. which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾or [II.5.4.1. in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: EHD-1 & EHD-2 and were subjected with negative results in each case to:</p> <p>⁽¹⁾either [on two occasions not more than 12 months apart in a serological test⁽⁴⁾ carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;]</p> <p>⁽¹⁾or [a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHDV group, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;]</p> <p>⁽¹⁾or [an agent identification test⁽⁴⁾ carried out in approved laboratories on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during collection for this consignment of semen ;]</p> <p>⁽¹⁾ [II.5.4.1. il quale, secondo constatazioni ufficiali, è indenne dalla malattia emorragica epizootica (EHD);]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾oppure [II.5.4.1. nel quale, secondo constatazioni ufficiali, sono presenti i seguenti sierotipi della malattia emorragica epizootica (EHD): EHD-1 & EHD-2 e sono stati sottoposti con esito negativo in ciascun caso a:</p> <p>⁽¹⁾ [in due occasioni, a non più di 12 mesi una dall'altra, un test sierologico⁽⁴⁾ eseguito in un laboratorio riconosciuto su campioni di sangue prelevati prima della raccolta e non meno di 21 giorni dopo la raccolta della partita di sperma in questione;]</p> <p>⁽¹⁾oppure [un test sierologico⁽⁴⁾ per la ricerca di anticorpi per il gruppo EHDV, eseguito su campioni prelevati a intervalli non superiori a 60 giorni in tutto il periodo di raccolta e tra 21 e 60 giorni dopo la raccolta finale della partita di sperma in questione;]</p> <p>⁽¹⁾oppure [un test di identificazione dell'agente⁽⁴⁾ eseguito in laboratori riconosciuti su campioni di sangue prelevati all'inizio e alla fine della raccolta e almeno ogni 7 giorni (test di isolamento del virus) o almeno ogni 28 giorni (test PCR) durante la raccolta della partita di sperma in questione;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁶⁾either [II.5.4.2. which according to official findings is free from Akabane disease and Aino disease;]</p> <p>⁽¹⁾or [II.5.4.2. and were tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus and Aino virus carried out in approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁶⁾oppure [II.5.4.2. che, secondo constatazioni ufficiali, è indenne dalla malattia di Akabane e dalla malattia di Aino;]</p> <p>⁽¹⁾oppure [II.5.4.2. e sono risultati negativi in due occasioni, a non più di 12 mesi una dall'altra, a un test di sieroneutralizzazione del virus Akabane e del virus Aino, eseguito in un laboratorio riconosciuto su campioni di sangue prelevati prima della raccolta dello sperma e non meno di 21 giorni dopo detta raccolta.]</p> <p>II.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country; Lo sperma destinato all'esportazione è stato raccolto dopo la data di riconoscimento del centro da parte delle autorità nazionali competenti del paese esportatore.</p> <p>II.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC. Lo sperma destinato all'esportazione è stato trattato, immagazzinato e trasportato in condizioni conformi alle disposizioni della direttiva 88/407/CEE.</p>
--	--

Notes**Part I:**

Box I.6.: person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

Box I.11.: place of origin shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.

Box I.22.: number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23.: identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.26.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Box I.27.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Box I.28.: donor identity shall correspond to the official identification of the animal.

date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre indicated in Box I.11 where the semen was collected.

Osservazioni**Parte I:**

Casella I.6.: persona responsabile della partita nell'UE: casella da compilare solo se si tratta di un certificato per merce in transito.

Casella I.11.: il luogo di origine deve corrispondere al centro di raccolta dello sperma elencato conformemente all'articolo 9, paragrafo 2, della direttiva 88/407/CEE sul sito della Commissione:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm e in cui lo sperma è stato raccolto.

Casella I.22.: il numero dei colli deve corrispondere al numero dei contenitori.

Casella I.23.: precisare l'identificazione del contenitore e il numero del sigillo.

Casella I.26.: compilare a seconda che si tratti di un certificato di transito o di importazione.

Casella I.27.: compilare a seconda che si tratti di un certificato di transito o d'importazione.

Casella I.28.: l'identità del donatore deve corrispondere all'identificazione ufficiale dell'animale;

la data della raccolta deve essere indicata nel seguente formato: gg/mm/aaaa;

il numero di riconoscimento del centro deve corrispondere al numero di riconoscimento del centro di raccolta dello sperma indicato alla casella I.11., in cui lo sperma è stato raccolto.

Part II:

(1) Delete as necessary.

(2) Only third countries listed in Annex I to Decision 2011/.../EU [C(2011) 6426].

(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

(5) Compulsory for Australia, Canada and the United States.

(6) Compulsory for Australia.

• The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Parte II:

(1) Cancellare le voci non pertinenti.

(2) Solo i paesi terzi elencati nell'allegato I della decisione 2011/.../UE [C(2011) 6426].

(3) Solo i centri di raccolta dello sperma elencati conformemente all'articolo 9, paragrafo 2, della direttiva 88/407/CEE sul sito della Commissione: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(4) Gli standard per i test diagnostici per il virus dell'EHD sono descritti nel capitolo relativo alla febbre

	<p><i>catarrale del manuale dei test diagnostici e dei vaccini per animali terrestri.</i></p> <p>(5) <i>Obbligatorio per l'Australia, il Canada e gli Stati Uniti.</i></p> <p>(6) <i>Obbligatorio per l'Australia.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>La firma e il timbro devono essere di colore diverso da quello del testo stampato.</i> 										
	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="232 327 1006 525"> <p>Official veterinarian Name (in Capital):</p> </td> <td data-bbox="1006 327 1549 525"> <p>Qualification and title</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="232 525 1006 798"> <p>Date: Stamp</p> </td> <td data-bbox="1006 525 1549 798"> <p>Signature:</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="232 798 1006 987"> <p>Official veterinarian Name (in Capital):</p> </td> <td data-bbox="1006 798 1549 987"> <p>Qualification and title</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="232 987 1006 1134"> <p>Date: Stamp</p> </td> <td data-bbox="1006 987 1549 1134"> <p>Signature:</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="232 1134 1006 1696"> <p><i>Veterinario ufficiale</i></p> <p><i>Nome e cognome (in stampatello):</i></p> <p><i>Data:</i></p> <p><i>Timbro:</i></p> </td> <td data-bbox="1006 1134 1549 1696"> <p><i>Titolo e qualifica:</i></p> <p><i>Firma:</i></p> </td> </tr> </table>	<p>Official veterinarian Name (in Capital):</p>	<p>Qualification and title</p>	<p>Date: Stamp</p>	<p>Signature:</p>	<p>Official veterinarian Name (in Capital):</p>	<p>Qualification and title</p>	<p>Date: Stamp</p>	<p>Signature:</p>	<p><i>Veterinario ufficiale</i></p> <p><i>Nome e cognome (in stampatello):</i></p> <p><i>Data:</i></p> <p><i>Timbro:</i></p>	<p><i>Titolo e qualifica:</i></p> <p><i>Firma:</i></p>
<p>Official veterinarian Name (in Capital):</p>	<p>Qualification and title</p>										
<p>Date: Stamp</p>	<p>Signature:</p>										
<p>Official veterinarian Name (in Capital):</p>	<p>Qualification and title</p>										
<p>Date: Stamp</p>	<p>Signature:</p>										
<p><i>Veterinario ufficiale</i></p> <p><i>Nome e cognome (in stampatello):</i></p> <p><i>Data:</i></p> <p><i>Timbro:</i></p>	<p><i>Titolo e qualifica:</i></p> <p><i>Firma:</i></p>										